Burton & Goodspeed # 83: The Feeding of the Four Thousand

Matthew 15:32-39	Mark 8:1-10
Matthew 15:32	**Mark 8:1**
	Ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις
	πάλιν πολλοῦ ὄχλου ὄντος
	καὶ μὴ ἐχόντων τί φάγωσιν,
Ὁ δὲ Ἰησοῦς	
προσκαλεσάμενος	προσκαλεσάμενος
τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ εἶπεν,	τοὺς μαθητὰς λέγει αὐτοῖς,
Σπλαγχνίζομαι ἐπὶ τὸν	**2** Σπλαγχνίζομαι ἐπὶ τὸν
ὄχλον,	ὄχλον,
ὅτι ἤδη ἡμέραι τρεῖς	ὅτι ἤδη ἡμέραι τρεῖς
προσμένουσίν μοι καὶ	προσμένουσίν μοι καὶ
οὐκ ἔχουσιν τί φάγωσιν·	οὐκ ἔχουσιν τί φάγωσιν·
καὶ ἀπολῦσαι αὐτοὺς	**3** καὶ ἐὰν ἀπολύσω αὐτοὺς
νήστεις οὐ θέλω, μήποτε	νήστεις εἰς οἶκον αὐτῶν,
ἐκλυθῶσιν ἐν τῇ ὁδῷ.	ἐκλυθήσονται ἐν τῇ ὁδῷ·
	καί τινες αὐτῶν ἀπὸ μακρόθεν
	ἥκασιν.
33 καὶ λέγουσιν αὐτῷ	**4** καὶ ἀπεκρίθησαν αὐτῷ
οἱ μαθηταί,	οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι
Πόθεν ἡμῖν	Πόθεν τούτους δυνήσεταί τις
ἐν ἐρημίᾳ	ὧδε

ἄρτοι τοσοῦτοι ὥστε χορτάσαι	χορτάσαι ἄρτων
	ἐπ’ ἐρημίας;
ὄχλον τοσοῦτον;	
34 καὶ λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς,	**5** καὶ ἠρώτα αὐτούς,
Πόσους ἄρτους ἔχετε;	Πόσους ἔχετε ἄρτους;
οἱ δὲ εἶπαν, Ἑπτὰ	οἱ δὲ εἶπαν, Ἑπτά.
καὶ ὀλίγα ἰχθύδια.	
35 καὶ παραγγείλας τῷ ὄχλῳ	**6** καὶ παραγγέλλει τῷ ὄχλῳ
ἀναπεσεῖν ἐπὶ τὴν γῆν	ἀναπεσεῖν ἐπὶ τῆς γῆς·
36 ἔλαβεν τοὺς ἑπτὰ ἄρτους	καὶ λαβὼν τοὺς ἑπτὰ ἄρτους
καὶ τοὺς ἰχθύας καὶ	
εὐχαριστήσας ἔκλασεν καὶ	εὐχαριστήσας ἔκλασεν καὶ
ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς,	ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ
	ἵνα παρατιθῶσιν,
οἱ δὲ μαθηταὶ τοῖς ὄχλοις.	καὶ παρέθηκαν τῷ ὄχλῳ.
	7 καὶ εἶχον ἰχθύδια ὀλίγα·
	καὶ εὐλογήσας αὐτὰ εἶπεν καὶ
	ταῦτα παρατιθέναι.
37 καὶ ἔφαγον πάντες	**8** καὶ ἔφαγον
καὶ ἐχορτάσθησαν.	καὶ ἐχορτάσθησαν,
καὶ τὸ περισσεῦον τῶν	καὶ ἦραν περισσεύματα
κλασμάτων ἦραν	κλασμάτων
ἑπτὰ σπυρίδας πλήρεις.	ἑπτὰ σπυρίδας.
38 οἱ δὲ ἐσθίοντες ἦσαν	**9** ἦσαν δὲ

τετρακισχίλιοι ἄνδρες	ὡς τετρακισχίλιοι.
χωρὶς γυναικῶν καὶ παιδίων.	
39 Καὶ ἀπολύσας τοὺς ὄχλους	καὶ ἀπέλυσεν αὐτούς.
	10 Καὶ εὐθὺς
ἐνέβη εἰς τὸ πλοῖον	ἐμβὰς εἰς τὸ πλοῖον
	μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ
καὶ ἦλθεν εἰς τὰ ὅρια Μαγαδάν.	ἦλθεν εἰς τὰ μέρη Δαλμανουθά.

Matthew: 140 – 11 = 129 Mark: 159 – 13 = 146 Identical: 138/275 = 50.18%